

# Jürg Alean antwortet...

Autor(en): **Meister, Stefan / Alean, Jürg**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **astro sapiens : die Zeitschrift von und für Amateur-Astronomen**

Band (Jahr): **2 (1992)**

Heft 2

PDF erstellt am: **28.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-896920>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Jürg Alean antwortet...

Stefan Meister

Am astronomischen Bücherhimmel funkelt ein neuer Stern. Jürg Alean, Kantonsschullehrer und Amateurastronom aus Bülach hat die Feder zur Hand genommen und geschrieben. *"Die Sterne antworten"*, lautet der vielversprechende Titel des im Mondo-Verlag erschienenen Buches. Nicht nur der Titel ist vielversprechend, auch der Inhalt wartet mit vielen Überraschungen auf, die das Buch zu einem ganz speziellen Leckerbissen astronomischer Art machen. Ich sprach mit dem Autor über sein astronomisches Werk.

*Meister* Ein Buch schreiben, das ist nicht gerade eine alltägliche Sache, vor allem, wenn es dazu noch astronomische Literatur ist. Wann hast Du erstmals mit dem Gedanken gespielt, ein Buch zu verfassen?

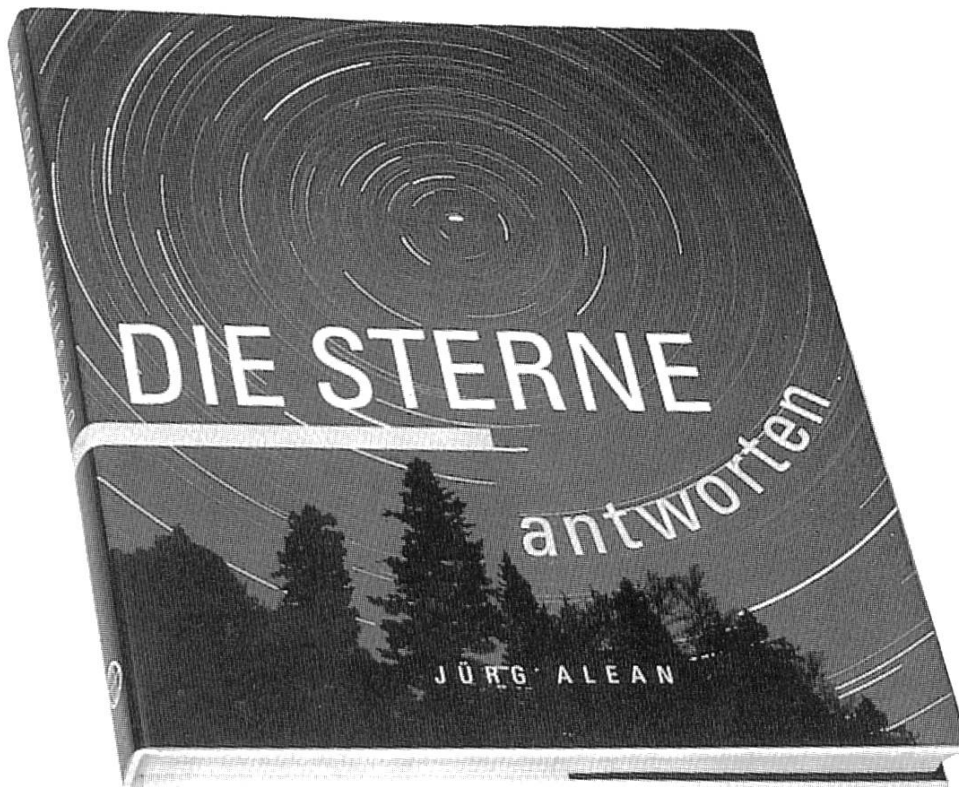
*Alean* Ich kann nicht sagen, dass es eine direkte Entscheidung war. Ich schrieb eigentlich schon lange Zeit zuvor, und da war es mehr eine Idee, einmal etwas grösseres zu machen. Glücklicherweise konnte ich so auf bereits vorhandenes Material zurückgreifen.

*Meister* Wie lässt sich der Weg von der Idee bis zum Buch beschreiben?

*Alean* Zuerst suchte ich einen Verleger, was nicht gerade einfach war. Der Mondo-Verlag war von Anfang an interessiert, hatte aber vom Text her andere Vorstellungen. Ich spielte ursprünglich mit dem Gedanken, ein Buch für Amateurastronomen zu schreiben, was sich jedoch schlecht mit dem Konzept der Mondo-Buchreihe vereinbaren liess. Ausserdem gibt es in dieser Sparte schon genügend Fachbücher. Der Mon-

do-Verlag schlug mir vor, ein Buch für ein breiteres Publikum zu verfassen.

Der Reiz, einmal etwas Neuartiges zu schreiben, war eine Herausforderung für mich. Das Buch sollte trotz bescheidenen Mitteln professionell wirken und doch volksnah bleiben, mit Bildern ausgestaltet, die in Volkssternwarten und nicht in Forschungs-Observatorien entstanden sind. Im Nachhinein bin ich froh, dass ich diesen Weg gewählt habe. Ich musste meinen Schreibstil zwar ändern, habe dafür aber viel dazugelernt.



*Das Buch*

*Meister*      Wie lange hast Du gesamthaft an diesem Buch gearbeitet?

*Alean*        Die Arbeit vom Zeitpunkt des Vertragsabschlusses mit dem Verlag bis zur Publikation dauerte etwa zwei Jahre. Nachdem Ende 1990 der Bildumbruch der

## Interview

---

deutschen Version abgeschlossen war, liefen 1991 die Arbeiten an der deutschen und französischen Ausgabe parallel. Viele Fotos sind aber bereits Jahre zuvor entstanden. Einige Bilder stammen übrigens von Kollegen.

*Meister*      Wie ging man bei der Produktion im einzelnen vor?

*Alean*        Nachdem der Zeitplan für die verschiedenen Arbeitsgänge mit dem Verlag feststand, wurde das Layout bestimmt und sogleich mit der groben Plazierung der Bilder begonnen. Ich konnte glücklicherweise von Anfang an bei der Gestaltung mitwirken. Ein Problem bei den Astrofotografien waren die verschiedenen Himmelsfarben, die durch die Verwendung unterschiedlicher Filmsorten und Entwicklungsprozesse entstehen; wir einigten uns auf ein bestimmtes Schwarz und ein Graublau als Hintergrundfarben, um störende Farbdifferenzen zu vermeiden. Erst nachdem die Plazierung aller Bilder vorgenommen war, ging es an die Verfassung des eigentlichen Textes. Dieser wurde anschliessend mit der Vorgabe der Länge für die verschiedenen Kapitel geschrieben und um die Bilder "herumgelegt". Wir bemühten uns das Layout in allen Details konsequent durchzuziehen, um dem Leser das 'sich zurechtfinden' in einer für ihn vielleicht fremden Materie zu erleichtern.

*Meister*      Was ist das Ziel Deines Buches? Wen möchtest Du damit ansprechen?

*Alean*        Einerseits soll es Leser ansprechen, die sich das erste Mal mit dem Thema Astronomie beschäftigen möchten. Ihnen soll der Einstieg erleichtert werden. Andererseits richtet sich das Buch aber auch an den Amateurastronomen; er wird nur ein Minimum an üblichen Erklärungen vorfinden, kommt jedoch mit den vielen auflockernden Erfahrungs- und Erlebnisberichten im Buch ebenfalls auf seine Rechnung. Nicht zu-

letzt enthält das Buch viele ästhetische Leckerbissen - also auch etwas für Geniesser.

Ich wollte auch vermeiden, dass ein Leser beim ersten Blick durch ein Teleskop enttäuscht sein könnte. Es war mir ein Anliegen, den Unterschied zwischen visuellem Eindruck am Teleskop und der Fotografie klarzumachen. Übrigens sind die Fotos nicht immer schöner: So finde ich zum Beispiel das Live-Erlebnis von Saturn am Teleskop wesentlich eindrücklicher als das Bild im Buch.



*Der Autor*

*Meister* Was hat Dir das Buch persönlich gebracht?

*Alean* Da ich mich in etliche neue Gebiete erst einlesen musste, erlangte ich selber ein breiteres astronomisches Wissen. Vor allem die historischen Aspekte interessierten mich früher nicht so stark. Heute bin ich von den Pionieren der Astronomie, wie Kepler, Galilei

## Interview

---

und besonders William Herschel fasziniert. Ich habe aber auch gelernt, noch einfacher und verständlicher zu schreiben. Ich glaube, dass davon nicht zuletzt auch meine Schüler im Unterricht profitieren werden.

*Meister* Hältst Du es für möglich, dass wir wieder einmal mit einem Buch von Dir rechnen können?

*Alean* Ich werde vorerst wieder neues Material sammeln müssen. Grundsätzlich ist ein weiteres Buch denkbar. Ich habe aber noch keine konkreten Vorstellungen. Was andere Fachgebiete betrifft, so habe ich, zusammen mit einem anderen Autor, vor vier Jahren ein englischsprachiges Buch über Gletscher fertiggestellt, welches nun bei Cambridge University Press im Druck ist und demnächst ausgeliefert wird.

*Meister* Ich wünsche Dir noch viele erlebnisreiche Astronomiestunden und danke herzlich für das interessante Gespräch.

### *Zur Person*

Name	Jürg Alean
Geburtsdatum	4. September 1953
Beruf	Kantonsschullehrer (Geografie)

Astronomische Interessen	Sonnenbeobachtung Astrofotografie Fernrohrbau
--------------------------	---

### Werdegang

1973-1977	Studium der Geografie an der ETH Zürich
1977-1982	Lehrer an einer Privatschule in Kilchberg/Zürich

1982-1984

Dissertation ETH  
(Gletscherkunde)

seit 1982

Lehrer an der Kantonsschule  
Zürcher Unterland in Bülach

Wann und wie zur  
Astronomie gekommen?

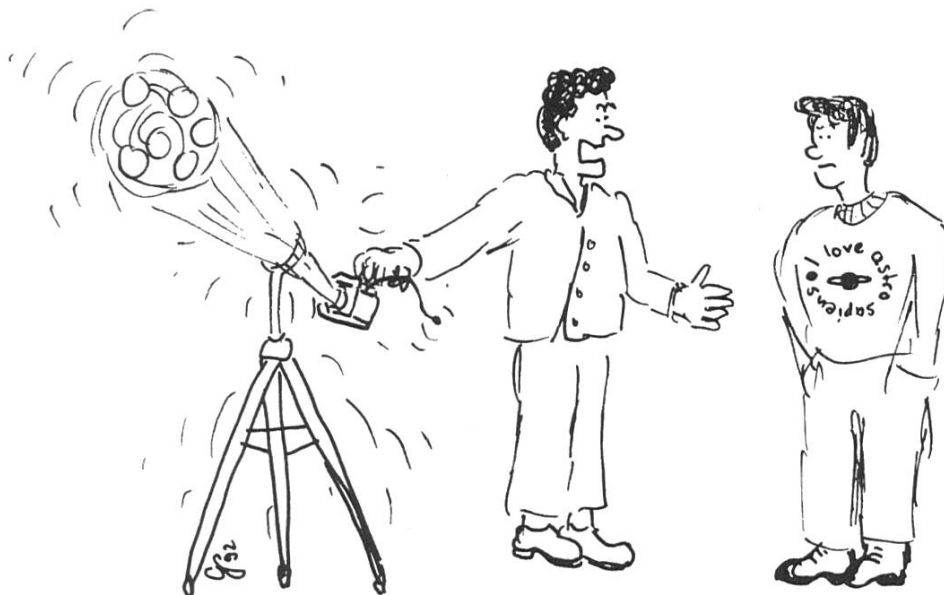
Etwa 1967 in Feldkirch. Ein  
älterer Amateurastronom  
zeichnete täglich die  
Sonnenflecken und hängte die  
Blätter in einem Schaukasten auf.  
Dadurch kam Jürg Alean selbst  
zur Sonnenbeobachtung.

Anschrift

Jürg Alean  
Kasernenstrasse 100  
CH-8180 Bülach

*Zum Buch*

Jürg Alean, *Die Sterne antworten* (ISBN 2-88168-284-7), *Les étoiles répondent* (ISBN 2-88168-283-9), Vevey 1992, Mondo-Verlag AG, sFr. 47.-, inkl. Sternkarte sFr. 55.-



«Okay, das Stativ ist ein wenig wackelig, dafür dauern die  
Strichspuraufnahmen bloss einige Sekunden»